

Cuprins

Studii literare

Adriana Stan, *Autenticitate și ideologii în literatura douămiistă* / 1

Ruxandra Cesereanu, *From Blinding to Solenoid: Brain Maps, Visions, and Dreams in Mircea Cartarescu's Fiction* / 7

Angelo Mitchievici, *Destine crepusculare - ratarea între hedonism și ură de sine. Mateiu I. Caragiale* / 13

Carmen Opreșor, *Vasile Aaron - un scriitor redescoperit* / 22

Eva-Nicoleta Burdușel, *Life Writing: From the Story of the World to the Story of the Self* / 26

Mirela Petrașcu, *Epistolary Narratives and the "Private Sphere" in the Eighteenth Century English Novel* / 29

Dumitra Baron, *Emily Dickinson et Cioran - les ressorts poétiques d'un dialogue à travers le temps* / 36

Larisa Botnari, *Littéraires et sociologues: enjeux interdisciplinaires d'une redéfinition de la littérature comme dispositif d'intelligibilité du social* / 39

E. I. Vaida, *L'isolement créateur de Flaubert* / 43

Maria Sass, *Im Schatten des Vaters: Erinnerung und Identität in Christoph Heins Roman "Glückskind mit Vater"* / 49

Ioana Constantin, *Überlegungen zur Anwendung der Skopostheorie in der Übersetzung von Judikatstexten der Neuzeit aus den Beständen des Hermannstädter Archivs* / 57

Alina Bako, *REVIEW: Corin Braga, Pour une morphologie du genre utopique. Genul utopic. Taxonomie, istorie culturală și „worldmaking"* / 63

Ștefania Mihalache (Dragoman), *REVIEW: Traducerea ca act de cartografie literară. Trado - un experiment poetic și teoretic de Svetlana Cârstea și Athena Farrokhzad* / 66

Studii lingvistice

Radu Drăgulescu, *Considerații lingvistice privind fitonimele românești construite cu ajutorul termenului "vânt" (I)* / 70

Monica Borș, *O analiză a lexiconului gastronomic actual* / 73

Maria-Rodica Mihulecea, *Effets de l'emploi du déterminant possessif* / 75

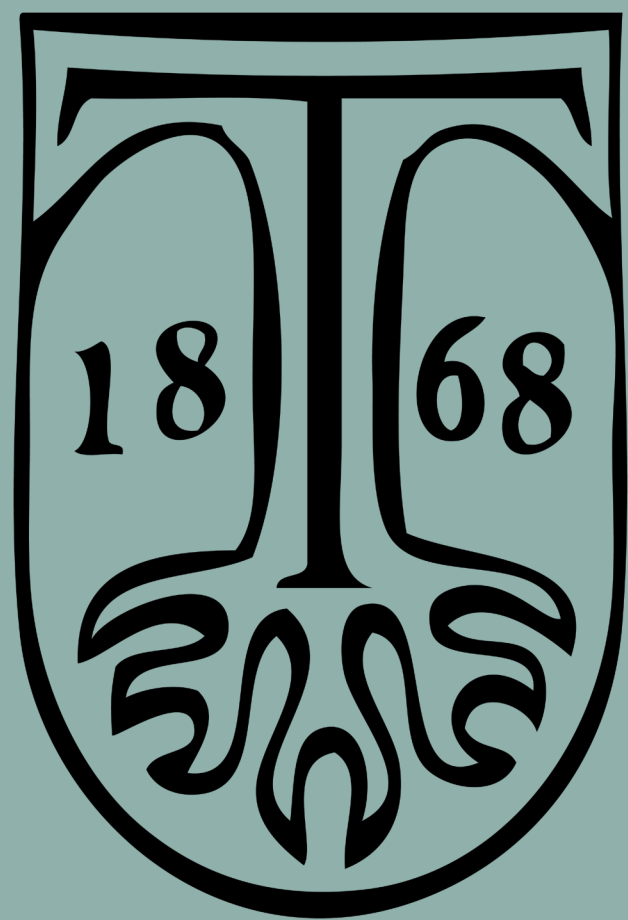
Istorie și studii culturale

Maura-Geraldina Giura, *Note despre binomul cultură-civilizație* / 79

Borco Ilin, *Fotografia în contextul spiritualității contemporane. Perspective antropologice: o nouă mitologie* / 84

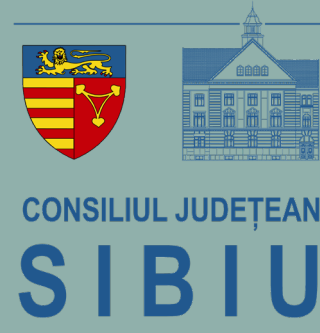
Anamaria Tudorie, *Vase ceramice neolitice timpurii din Transilvania. Funcționalitate, artă decorativă și simbol* / 89

Fotografia de pe coperta I: Ilinca Pop.



Revista TRANSILVANIA a fost fondată în ianuarie 1868, ca platformă ideologică și științifică a *Asociației Transilvane pentru Literatura Română și Cultura Poporului Român*. Din 2017, este editată de Complexul Național Muzeal ASTRA sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu.

Apare în parteneriat academic cu Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu. Din 2009, Revista TRANSILVANIA este indexată în bazele de date SCOPUS și EBSCO. Din 2020, revista Transilvania este indexată în baza de date ERIH PLUS.



ISSN 0255 0539

TRANSILVANIA

SIBIU, 8/2020

TRANSILVANIA: serie nouă, anul XLVIII (CLII)

CONSILIUL ȘTIINȚIFIC:

prof. univ. dr. Ștefan Afloroaei

(Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, România)

conf. univ. dr. Cornel Ban

(Copenhagen Business School, Danemarca)

prof. univ. dr. Manuela Boatcă

(Albert-Ludwigs University Freiburg, Germania)

prof. univ. dr. habil. Constantin Chiriac

(Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, România)

prof. univ. dr. Petr Kopecký

(Universitatea din Leiden, Olanda)

prof. univ. dr. Mihaela Miroiu

(Școala Națională de Studii Politice și Administrative, România)

prof. univ. dr. Christian Moraru

(Universitatea North Carolina Greensboro, SUA)

acad. pr. prof. univ. dr. Mircea Pacurariu

(Academia Română)

acad. prof. univ. dr. Ioan-Aurel Pop

(Academia Română)

conf. univ. dr. Marci Shore

(Yale University, SUA)

prof. univ. dr. Stefan Sienerth

(Universitatea „Ludwig Maximilian” din München, Germania)

prof. univ. dr. habil. Andrei Terian

(Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu, România)

prof. univ. dr. Galin Tihanov

(Queen Mary University, Regatul Unit)

acad. prof. univ. dr. Alexandru Zub

(Academia Română)

REDACȚIA:

Redactor-șef:

Radu Vancu

Redactori:

Dragoș Varga

Vlad Pojoga

Secretar de redacție:

Ștefan Baghiu

Tehnoredactor:

Mihaela Basarabă

Revistă editată de
Complexul Național Muzeal ASTRA,
sub autoritatea Consiliului Județean Sibiu

Director general C.N.M. ASTRA:
Ciprian Anghel Ștefan

Redacția și administrația:
550182 Sibiu, Piața Mica, nr. 11
Tel./fax: +40 269 202 400

revistatransilvania@muzeulastra.com
www.revistatransilvania.ro

office@muzeulastra.com
www.muzeulastra.ro

ADVISORY BOARD:

Prof. Ștefan Afloroaei
(Alexandru Ioan Cuza University of Iași, Romania)

Assoc. Prof. Cornel Ban
(Copenhagen Business School, Denmark)

Prof. Manuela Boatcă
(Albert-Ludwigs University Freiburg, Germany)

Prof. Constantin Chiriac
(Lucian Blaga University of Sibiu, Romania)

Prof. Petr Kopecký
(Leiden University, Germany)

Prof. Mihaela Miroiu
(The National University of Political Studies
and Public Administration, Romania)

Prof. Christian Moraru
(University North Carolina Greensboro, USA)

Acad. Prof. Mircea Pacurariu
(Romanian Academy)

Acad. Prof. Ioan-Aurel Pop
(Romanian Academy), Babeș-Bolyai University of Cluj, Romania

Assoc. Prof. Marci Shore
(Yale University, USA)

Prof. Stefan Sienerth
(Ludwig Maximilian University of München, Germany)

Prof. Andrei Terian
(Lucian Blaga University of Sibiu, Romania)

Prof. Galin Tihanov
(Queen Mary University, UK)

Acad. Prof. Alexandru Zub
(Romanian Academy)

EDITORIAL TEAM:

Editor-in-Chief:
Radu Vancu

Editors:
Dragoș Varga
Vlad Pojoga

Editorial Secretary:
Ștefan Baghiu

DTP:
Mihaela Basarabă

Journal edited by
ASTRA National Museum Complex
under the authority of the Sibiu County Council

General Manager ASTRA NMC:
Ciprian Anghel Ștefan

Contact:
550182 Sibiu, Piața Mică, nr. 11
Tel./fax: +40 269 202 400

revistatransilvania@muzeulastra.com
www.revistatransilvania.ro

office@muzeulastra.com
www.muzeulastra.ro

Contents

Literary Studies

Adriana Stan, *Authenticity and Ideology in the Literature of the 2000s* / 1

Ruxandra Cesereanu, *From Blinding to Solenoid: Brain Maps, Visions, and Dreams in Mircea Cărtărescu's Fiction* / 7

Angelo Mitchievici, *Crepuscular Destinies - Failure Between Hedonism and Self-Hatred. Mateiu I. Caragiale* / 13

Carmen Oprișor, *Vasile Aaron - A Rediscovered Writer* / 22

Eva-Nicoleta Burdușel, *Life Writing: From the Story of the World to the Story of the Self* / 26

Mirela Petrașcu, *Epistolary Narratives and the 'Private Sphere' in the Eighteenth Century English Novel* / 29

Dumitra Baron, *Emily Dickinson and Cioran – The Poetic Springs of a Dialogue Through Time* / 36

Larisa Botnari, *Literati and Sociologists: Interdisciplinary Issues of Redefining Literature as a Social Intelligibility Device* / 39

E.-I. Vaida, *Flaubert's Creative Isolation* / 43

Maria Sass, *In the Father's Shadow: Rememory and Identity in Christoph Hein's Novel "Glückskind mit Vater"* / 49

Ioana Constantin, *Reflections Regarding the Application of the Skopostheorie in Translating Judiciary Texts Belonging to Early Modernity from the National Archives of Sibiu* / 57

Alina Bako, *REVIEW: Corin Braga, Pour une morphologie du genre utopique. The Utopic Genre. Taxonomy, Cultural History, and "Worldmaking"* / 63

Ștefania Mihalache (Dragoman), *REVIEW: Translation as an Act of Literary Cartography. Trado - A Poetic and Theoretical Experiment by Svetlana Cârstean and Athena Farrokhzad* / 66

Linguistic Studies

Radu Dragulescu, *Linguistic Considerations on Romanian Phytonims Created with the Term "Wind" (I)* / 70

Monica Borș, *An Analysis of the Current Gastronomical Lexicon* / 73

Maria-Rodica Mihulecea, *The Effects of Using the Possessive Determinative* / 75

History and Cultural Studies

Maura-Geraldina Giura, *Notes on the Culture-Civilization Binomial* / 79

Borco Ilin, *Photography in the Context of Contemporary Spirituality. Anthropological Perspectives: A New Mythology* / 84

Anamaria Tudorie, *Early Neolithic Pots from Transylvania. Functionality, Decorative Art and Symbol* / 89